香港中醫藥業統一使用規範化中藥名的重要性（二）

The importance of the uniform use of standardized Chinese medicine names in Hong Kong (Part II)

何發怡、黃錦榮　*HE Fayi, HUANG Jinrong*

（香港中藥從業員協會）

4　規管制度下中藥材市場的近況

我們在香港市場銷售和工作經驗所見，現在大部份管理完善，用藥嚴謹的中醫診所、中藥房等都已經少有混淆情況出現，至於佔有相當一定比例的傳統市售中藥材飲片經營中，仍有一定程度的中藥混淆情況，以下就此做進一步探討：

4.1　當局嚴格監管

按執業指引現時市面上《中醫藥條例》附表1內毒性/烈性中藥的零售近乎絕跡，這與當局嚴格監管有關，因附表1的毒性/烈性中藥只有註冊中醫師才可處方，並需在持有配發附表1毒性/烈性中藥材的經營者才可配發並需保存記錄，這對中藥材的安全使用起了很大的作用。

4.2　商家的避險意識

由於毒性/烈性中藥的嚴格監管，加上商家的避險意識，一些不常用的毒性中藥，如：鬼臼、鬧羊花、洋金花、山豆根、生天仙子、生狼毒、砒石、砒霜等，也很難有商品供應而幾近絕跡於市場。

4.3 停止進口及銷售

以往關木通與川木通或木通的混淆；廣防己與防己的混淆；白英與尋骨風的混淆；土金耳環（慈菇葉細辛）與山慈菇的混淆等情況時有發生，亦因含馬兜鈴酸的中藥中毒事故頻生，衛生署於2004年已停止進口及銷售多種含有馬兜鈴酸的中藥材及製劑（關木通、廣防己、馬兜鈴、青木香、天仙籐、尋骨風、土金耳環（慈菇葉細辛），但細辛除外）。因此與這類屬於馬兜鈴科的相關中藥混亂情況現已很罕見於市面。

4.4　因混淆發生事故

混淆事件引致中毒事故時有發生。2004年5月香港曾發生誤將牙硝當作芒硝出售的事件，衛生署就醫院管理局呈報一宗懷疑病人在服用中藥時，因誤將「牙硝」當作處方中的礦物中藥「芒硝」服用後引致不良反應的個案展開調查，結果顯示，中藥材批發商誤將俗稱「牙硝」的化學品當作中藥「芒硝」售賣和使用。因芒硝有馬牙硝的別名而被混用。芒硝是礦物類中藥，中醫主要用作瀉下通便、清火消腫。「牙硝」是化學藥品，並非中藥。錯誤服用高純度「牙硝」會抑制人體正常的血紅蛋白攜帶氧和釋放氧的功能，引致人體組織缺氧。「牙硝」中毒的主要臨床表現為全身皮膚青紫、周身無力、心悸、頭暈或呼吸困難。牙硝並非藥品，但自上世紀業內亦有經營銷售作臘肉之用，事件後業界為免再發生同類事故已停止經營牙硝。

製草烏與製川烏，因兩者名稱相近、炮製品外形近似亦時有混淆，根據法例規定，進/出口《中醫藥條例》訂明的31種附表1中藥材及5種附表2的中藥材（淩霄花、製川烏、製草烏、威靈仙和龍膽草），須受簽證管制。凡進/出口此等物品，必須事先向衛生署申領相關的進口許可證/出口許可證，條例目的為要規範經營，加強管理，業界對這些高危商品由進貨、銷售、標簽以至包裝、貯存等都小心處理以避免事故出現。

川牛膝與味牛膝，川牛膝為莧科植物川牛膝的根，主產四川而得名，而味牛膝為爵床科植物腺毛馬藍的根莖，主產於湖北、四川，混稱「川牛膝」，本港早年長期以味牛膝混作川牛膝出售。2010年7月衛生署接獲一名79歲女子曾服用中藥材川牛膝並出現中毒症狀。政府化驗所分析從零售商檢取的樣本，發現其中「味牛膝」樣本含阿托品。由於文獻資料顯示中藥材「味牛膝」應沒有阿托品成分，亦不含其它毒性成份，該批「味牛膝」全部被檢走作進一步化驗，並就標簽混用和受阿托品污染的個案展開調查。業界亦即時對長期以味牛膝混作川牛膝事件跟進和修正，避免違反執業指引。

淩霄花與泡桐花，《中醫藥條例》生效前後洋金花誤作淩霄花出售而中毒事件時有所聞，當時出售的淩霄

香港中醫學會 版權所有 Copyright HKCCM All Rights Reserved

花多為玄參科植物毛泡桐的花，因泡桐花外形相近、價格較低而混作淩霄花出售，在附表2中淩霄花來源為紫葳科植物淩霄或美洲淩霄的花。為符合淩霄花來源要求，泡桐花亦漸漸消失於本港市場。

製白附子與白附片，兩者名稱相近，早年因業者多對製白附子認知不足且缺乏供應，白附片早已存在於市場並混作製白附子銷售。2013年衛生署因接獲醫院管理局呈報一宗有關「白附片」的不良反應個案作出跟進行動，發現有批發和零售商錯誤將中藥材「白附片」，標示為「白附子」提供給病人。

「白附片」為毛茛科植物烏頭的子根附子的其中一種炮製品，屬於《中醫藥條例》附表2中藥材，主要用於治療痛症。它所含毒性成分為烏頭類生物鹼，如不適當地使用，可引致口唇和四肢麻痺、噁心、嘔吐及四肢無力等不適症狀，嚴重者更會引致危害生命的呼吸因難和心律失常。「製白附子」來源為天南星科植物獨角蓮塊莖或毛茛科植物黃花烏頭塊根的炮製品，是另一種《中醫藥條例》附表2的中藥材，主要用於祛風痰及止痛。如使用不當也可能導致不良反應，包括刺激皮膚及黏膜，抑制中樞神經系統，嚴重者甚至致命。這事件亦促使業界積極全面跟進與修正，並引進製白附子供市場規範經營。

4.5 部份混淆情況基本已糾正

進口商或供應商按署方的執業指引，正確銷售和配發中藥材飲片，在中藥材商品上必需印有或貼有合格的標簽，其中包括正確名稱，此制度有助糾正以往在名稱上的混淆，如：三七與川三七、三棱與泡三棱、金蕎麥與蕎麥、京大戟與紅大戟、拳參與重樓、射干與射干苗、商陸與薑商陸、青風藤與雞屎藤、雷公藤與丁公藤、雞血藤與大血藤、土荊皮與土槿皮、十大功勞葉與枸骨葉、羅布麻葉與地桃花、西紅花與紅花、密蒙花與結香花、地膚子與莞蔚子、黑芝麻與亞麻子、地膚子與莞蔚子、萹蓄與小萹蓄、茵陳與牛至、紫花地丁與廣地丁、豨薟草與防風草、澤蘭與佩蘭、雞骨草與毛雞骨草、梅花冰片與冰片等。

有些飲片商品如：泡三棱、京大戟、小萹蓄等，因缺乏供應和市場需求少，應避免混淆；有些習用品曾因價格差距大而減少使用，如結香花和廣地丁。

有部分因為正品與混淆品的外觀與價格差距不大，在供應與需求主導下而得以糾正，如：雞血藤、地膚子等。

重要的是，多年以來業者對正品和習用品認知度不斷增加，在規管者與經營者努力下，至今為止，正本清源，糾正混淆工作已取得理想的成效。

市場上仍有一定的中藥材混淆銷售和使用情況，究其原因有些習用商品的外觀較受市場歡迎和接受使用，如：藥典品的金錢草與板藍根不及習用品的廣金錢草與南板藍根的外觀吸引。有些因正品不為市場接受而缺乏供應，如：貫衆、木通。有些受成本價格左右，如五加皮、銀柴胡等。

5 以下列舉一些容易混淆的中藥材，供讀者參考：

5.1 升麻與廣升麻

升麻為毛茛科植物大三葉升麻或興安升麻（北升麻）和升麻的根莖，有綠升麻的別名，傳統認為綠升麻品質較佳。廣升麻為菊科植物華麻花頭的根，為地方習用品，在港銷售的廣升麻有用石灰水加工染綠的習慣，因商品呈現綠色關係較受歡迎，至今市場仍以廣升麻為主流商品，而混作升麻銷售。醫師多處方升麻，銷售使用則以廣升麻為多。這種混用反映中藥正名問題仍然存在。

5.2 白頭翁與聲色草

白頭翁為毛茛科植物白頭翁的根。聲色草為石竹科植物白鼓釘的全草，白頭翁市售混淆品種很多，多為根頭部有白茸或花、葉白色的植物。聲色草為白頭翁混淆品之一，有「廣白頭翁」之稱，為地方習用品，市場上仍偶有混作白頭翁使用和銷售的習慣，兩者來源不同，功效有別，應嚴格區分。

5.3 板藍根與南板藍根

板藍根來源於十字花科植物菘藍的根。南板藍根為爵床科植物馬藍的根或根莖，兩者商品外觀大有分別，經非典一役更廣為認識，理應不易混淆出售。南板藍根的地上莖仍為坊間主流銷售商品，混作板藍根情況十分

香港註冊中醫學會 版權所有 Copyright HKRCM All Rights Reserved

普遍，長時間習慣使用相信是最主要原因之一，按供應商所提供的資料顯示，板藍根與南板藍根的銷售比例約為1與10之比，醫師多處方板藍根，實際銷售和使用上則以南板藍根為多，反映出混用的情況仍十分普遍。兩者來源不同，功效雖相近，但應區分使用。

5.4 骨碎補與大碎補

骨碎補為水龍骨科植物槲蕨的根莖，收錄於《中國藥典》。大碎補為同科植物崖薑蕨，在香港大碎補為骨碎補的地方慣用品，被收錄於《廣東中藥誌》。因受其外觀長時間習慣使用有關，現時市場大碎補仍為骨碎補的主流銷售商品，混作骨碎補的情況較為常見，有提供骨碎補商品的入口商祇有一兩間，數量亦遠低於大碎補。醫師處方用骨碎補，而在實際銷售和使用上多為大碎補，按法規應區分使用。

5.5 徐長卿與徐長卿全草

徐長卿按附表2來源要求為其根及根狀莖，徐長卿全草含地上部分，為非藥用部位，應去除雜質以符合來源要求，因徐長卿全草價格相對較低，銷量佔優。反映未符合銷售要求的情況普遍。

5.6 銀柴胡與霞草山銀胡

銀柴胡為石竹科植物銀柴胡的根。霞草山銀胡為同科植物絲石竹的根，為地方習用藥。因外觀和長時間習慣使用下，霞草山銀胡仍為主流商品，慣混作銀柴胡使用，兩者應區分使用。

5.7 綿馬貫眾與蘇鐵蕨貫眾

貫眾來源有5科29種之多，鱗毛蕨綿馬貫眾收錄於《中國藥典》。烏毛蕨蘇鐵蕨貫眾為地方習用品，兩者曾常見於市場，但因綿馬貫眾飲片容易碎斷和外觀上不及蘇鐵蕨貫眾等原因而不利銷售，終漸漸消失於本港市場。按各大主要飲片供應商提供資料所得，鱗毛蕨綿馬貫眾沒有提供，現在貫眾飲片的供應品為習用品，即蘇鐵蕨貫眾。

5.8 川木通與木通

兩者來源不同名稱相近，附表2中分立條目，前者川木通為毛茛科植物小木通或綉球藤的藤莖；後者木通為木通科植物五葉木通、三葉木通或白木通的藤莖；再加上關木通（已停用的馬兜鈴科植物），三者以往常混淆使用。關木通已被停用，而木通飲片的外觀商品不為市場接受，按各大主要飲片供應商資料所得，均沒有提供木通藥材，現僅見有川木通飲片供應，故以川木通混作木通銷售的情況普遍。

5.9 海風藤與廣東海風藤

海風藤同名異物者甚多，正品海風藤為胡椒科植物風藤的藤莖。廣東海風藤為五味子科的異型南五味子的藤莖，收錄於《廣東中藥誌》，是香港習用的海風藤。雖然外型相距甚遠，市場仍以習用品廣東海風藤為主流銷售商品，銷售和使用遠勝於正品。醫師處方用海風藤，但實際銷售和使用以廣東海風藤為多，反映出混用的情況十分普遍。兩者來源不同，按法規應區分使用。

5.10 絡石藤與廣東絡石藤

藥典品絡石藤為夾竹桃科植物絡石的帶業藤莖。廣東絡石藤為茜草科植物蔓九節的全株，收記於《廣東中藥誌》中，同樣是本港常見的習用品，因習慣使用已久，現仍為市場之主流。兩者來源亦不同，功效雖有相近之處但應區分使用。

5.11 五加皮與牛白藤

五加科植物細柱五加的根皮為藥典五加皮之正品。牛白藤為茜草科植物牛白藤的藤莖，又名土五加、土加藤，是香港常用的混淆品。兩者外型不同理應易於分別，但市場上以牛白藤混用為五加皮者極多，醫師處方用五加皮時，實際銷售和使用仍以牛白藤佔大多數，反映出混用的情況，相信是長期慣用和兩者價格上有所差距的原因。兩者功效迥異，應嚴格區分。

5.12 地骨皮與荃皮

茄科地骨皮、木犀科荃皮，兩者混淆因地骨皮在四川等地素有「全皮」之稱，一些藥商誤以同音之荃皮當作地骨皮，加上外形亦近似，在本港早已混淆多時，兩者功效迥異應嚴格區分使用。市場上已有地骨皮供應多

香港中醫藥學會版權所有 Copyright HKRCM All Rights Reserved

年，礙於質地鬆而易碎和外觀不及荃皮，市場不易接受。以荃皮混作地骨皮出售的情況仍常見。

5.13 大青葉與廣東大青葉

藥典品大青葉來源於十字花科植物菘藍的葉。廣東大青葉為爵床科植物馬藍的莖葉，收記於《廣東中藥誌》，是地區習用品，亦是香港主流市售品，混作大青葉情況普遍，相信長時間習慣使用和銷售是最主要原因之一。按供應商提供的資料所得，以銷售廣東大青葉佔極大比例，醫師處方時明確用廣東大青葉者不多，實際銷售和使用上的比例相距甚遠，應留意糾正。兩者來源不同，功效雖相近但應區分使用。

5.14 側柏葉與羅漢松葉

藥典品側柏葉為柏科植物側柏的枝梢或葉，習稱「扁柏」。羅漢松葉為羅漢松科植物羅漢松的枝葉，以江南柏之名收記於《廣東中藥誌》，為地區習用品，市場混名為「側柏葉」，因而混淆作正品使用者常見，現多已糾正，但仍有少數混淆情況出現，兩者來源不同，應區分使用。

5.15 合歡花與夜合花

藥典品合歡花為豆科植物合歡的花序。夜合花為木蘭科植物夜合花的花，兩者外形易於鑑別，因夜合花有一異名為合歡花而至兩品種相互混淆。以往香港銷售以夜合花（廣東合歡花）為主，及後正品合歡花漸見於市場，張冠李戴的混淆現象亦得以糾正，因夜合花習用已久，外觀和氣味較受歡迎的關係，仍見有混用的情況。兩者來源不同，功效有別，處方與配劑時應正確區分使用。

5.16 旋覆花與廣東旋覆花

藥典品旋覆花為菊科植物旋覆花的頭狀花序。廣東旋覆花為菊科植物山黃菊的頭狀花序，為地方習用品，收記於《廣東中藥誌》中，習用多時，雖商品價格較旋覆花高三至四倍，因外觀較佳，仍為市場接受使用，而有混用的情況。

5.17 王不留行與廣東王不留行殼

王不留行為石竹科植物麥藍菜的成熟種子。廣東王不留行殼為桑科植物薜荔的聚花果，被收記於《廣東中藥誌》，附表2中兩者分立條目。王不留行在香港的習用品為廣東王不留行殼，功效相近，因習用多時，混用情況仍常發現，醫師處方時明確用廣東王不留行者不多，實際銷售和使用上則佔多數，兩者來源不同，應區分使用。

5.18 冬葵子（果）與苘麻子

冬葵子(果)為錦葵科植物冬葵的成熟果實。苘麻子為錦葵科植物苘麻的種子，香港以往銷售的冬葵子(果)多為混淆品苘麻子，近年兩者市場皆有供應，混用情況有待糾正。

5.19 絲瓜絡與粵絲瓜絡

藥典品絲瓜絡為葫蘆科植物絲瓜成果實的維管束。粵絲瓜絡為葫蘆科植物棱角絲瓜除去種子的老熟果實，收記於《廣東中藥誌》，為絲瓜絡的地區習用品，市場習用已久，現仍為主要商品，近年兩者市場皆有供應，實際銷售和使用仍多以習用品為主，混用情況仍有待糾正。

5.20 大薊與小薊

大薊為菊科植物薊的地上部分或根。小薊為菊科植物刺兒菜的地上部分。以往香港地區習慣稱大薊的根為「大小薊」，同時用作大薊和混用為小薊，兩者來源不同，《中國藥典》已分列條目，應區別使用。現在大薊地上部分、大薊根和小薊在市場上分別供應，給業界規範使用，混用情況得以糾正。

5.21 白花蛇舌草與傘房花蛇舌草

白花蛇舌草為茜草科植物白花蛇舌草的全草。傘房花蛇舌草為茜草科植物傘房花耳草的全草，又名水線草，是白花蛇舌草的混淆品，因價格相對較低，仍見有混作白花蛇舌草的情況，兩者來源相近，功效相似，但亦應區分使用。

5.22 石斛與有瓜石斛

石斛為蘭科植物環草石斛、馬鞭石斛、黃草石斛、鐵皮石斛或金釵石斛的莖。有瓜石斛為蘭科植物戟葉金

香港註冊中醫學會 版權所有 Copyright HKRCMR All Rights Reserved

石斛的乾燥莖和假鱗莖，為香港地區石斛的習用品，混淆使用情況非常普遍，兩者來源不同，應區分使用。

5.23 金錢草與廣金錢草

金錢草為報春花科植物過路黃的全草。廣金錢草為豆科植物廣金錢草的地上部分，香港以廣金錢草代用為金錢草由來已久，消費市場亦根深蒂固，成為主流商品。按五大主要供應商提供資料所得，廣金錢草在港年銷達20噸以上，而金錢草則祇有 5至6百公斤左右，銷售差距甚遠。醫師在使用廣金錢草時多未能正確處方正名廣金錢草，從實際銷售和使用上或可反映出正名的問題。

金錢草為報春花科植物過路黃LysimachiachristinaeHance的全草。善於肝膽炎症、利膽排石。金錢草有利膽排石和利尿排石作用。多糖（LCPS）對尿路結石的主要成分一水草酸鈣$CaC_2O_4·H_2O$的結晶有抑制作用。還可使血液、尿液偏酸性，使在鹼性環境中才能存在的結石溶解。減慢$CaC_2O_4·H_2O$生長速率，減少晶體聚集的程度，從而有利於治療結石。其利尿排石作用被現代臨床廣泛應用，取得良好效果。

其利膽作用可促進肝細胞分泌膽汁，使肝膽內膽汁增多，內壓增高，奧狄氏括約肌鬆弛，致使膽汁排泄增加。現代藥理及臨床證實確有利膽作用。

廣金錢草為豆科植物廣金錢草Desmodiumstyracifolium(Osh.)Merr.的乾燥地上部分，善於治療泌尿結石。實驗表明廣金錢草可引起輸尿管上段腔內壓力增高，輸尿管蠕動增強，尿量增加，對輸尿管結石有擠壓和衝擊作用，促使輸尿管結石排出。一水草酸鈣為尿路結石的主要成分，廣金錢草的多糖（DSPS），對一水草酸鈣的結晶生長有抑制作用。而所含的黃酮類和三萜類化合物則起預防和溶解泌尿結石的作用，有利膽排石和利尿排石的功效。

兩藥均有清熱利濕，通淋排石、抗炎等作用，同時亦各有其獨特之處。《中國藥典》和附表2均已分列條目，兩者來源不同，按法規與來源要求，應區別使用，混亂使用的情況有待糾正。

5.24 敗醬草與荼蓼

敗醬草為敗醬科植物黃花龍牙或白花敗醬帶根的全草。荼蓼為十字花科植物荼蓼的全草，有敗醬草之異名，是造成混淆原因之一。市場上兩者已分別供應，業界可規範選擇，因習慣使用仍多見有混用的情況，兩者來源不同、功效有別，應區分使用。

5.25 劉寄奴與廣東劉寄奴

劉寄奴為菊科植物奇蒿的地上部分。廣東劉寄奴為菊科植物白苞蒿帶的全草，收記於《廣東中藥誌》，為地方習用品，市場仍常混作劉寄奴銷售。按多家主要供應資料所得，均沒有提供劉寄奴，祇銷售廣東劉寄奴。

5.26 土鱉蟲與金邊土鱉

土鱉蟲為鱉蠊科昆蟲地鱉或冀地鱉的雌蟲全體。金邊土鱉為姬蠊科昆蟲東方後片蠊的蟲體，為地方用藥，收記於《廣東中藥誌》。市場銷售者和用者普遍認為金邊土鱉的質量較優，且外觀較佳，雖商品價格高四至六倍，但仍深受市場接受，為主流商品，習用於香港由來已久，兩者療效相近，應作深入研究並分立條目，以利規範使用。

5.27 昆布與廣昆布

昆布為海帶科植物海帶的葉狀體，香港習稱「海帶」，大多不知其正式名稱。廣昆布為石蓴科植物石蓴的葉狀體，民間習稱「昆布」，為地方習用品，收記於《廣東中藥誌》，常用於日常保健湯料，深為市民大眾所認識。廣昆布混作昆布由來已久，相信與藥名混淆情況有關。

5.28 蟬蛻與金蟬蛻

蟬蛻為蟬科昆蟲黑蚱的若蟲羽化時脫落的皮殼。金蟬蛻為蟬科昆蟲焰蟌蟬的若蟲羽化時脫落的皮殼。蟬蛻的地區慣用品為金蟬蛻，收載於《廣東中藥誌》。金蟬蛻大約始用於20世紀前葉，歷代本草書藉均無記載，明清地方誌亦無收載。始載於《浙江中藥手冊》第一冊，用山蟬為其動物學名，至今不少書籍一直沿用該名，實質其動物學名應為焰蟌蟬。金蟬蛻因外觀較佳，質地輕泡有利於成本，深受市場接受，習用於香港由來已久，至今使用仍非常普遍，佔極大的銷售比例。醫師處方蟬蛻，在市場上實際銷售和使用以金蟬蛻為主，反映出混

香港註冊中醫學會 版權所有 Copyright HKRCM All Rights Reserved

用的情況嚴重。兩者為不同屬的動物，應區別使用。它們的療效雖相近，但應作深入研究。

6 值得留意的混亂中藥

我們在探研中體會，除回顧《香港容易混淆中藥》一書中收錄的藥材外，以下是一些值得留意的混亂中藥。

6.1 葛根與粉葛

葛根為豆科植物野葛Puerarialobata（Willd.）Ohwi的乾燥根，習稱「野葛」。收載於《中國藥典》。粉葛為豆科植物甘葛藤PuerariathomsoniiBenth.的乾燥根。收載於《中國藥典》。本草研究認為，藥用葛根主要來源於豆科Pueraria屬植物，歷代文獻一直以Puerarialobata為正品，至於Puerariathomsonii主要作葛粉食用，亦可用作葛根。

香港習慣使用的「葛根」為粉葛根，由來已久，因粉葛根被慣稱為「葛根」，以色白片薄的外形，深受市場樂用，向為主銷商品。按1999年通過《中醫藥條例》中藥材附表2，即香港現行附表2收載的葛根來源為豆科植物野葛或甘葛藤的根，故兩者皆符合來源要求。但值得注意的是2005版《中國藥典》已將兩者區分，分列條目。並規定野葛的葛根素（C21 H20 O9）含量不得少於2.4 %，明顯高於粉葛的葛根素（C21 H20 O9）含量不得少於0.3%。按野葛Puerarialobata根中黃酮類物質含量可達12%，而甘葛藤Puerariathomsonii根中黃酮類物質遠較野葛低，一般在2%左右。《中國藥典》規定葛根的唯一來源為野葛Puerarialobata（Willd.）Ohwi的乾燥根，而非「粉葛」。野葛根的主要有效成分是葛根素和葛根總黃酮，具有擴張冠狀動脈、改善心肌代謝、抗心律失常、改善微循環和腦迴圈、降血壓、降糖降脂等作用，其有效成分葛根素還被製成注射劑應用於臨床，治療冠心病、心絞痛、心肌梗死、腦梗塞、糖尿病等疾病。兩者身份不同，功效有別，業者應多加注意和盡量區分使用。

6.2 藿香與廣藿香

藿香為唇形科植物藿香的地上部分。廣藿香為唇形科植物廣藿香的地上部分。按主要供應商提供資料所得，本港祇有廣藿香供應。香港亦習慣使用廣藿香，兩者名稱相近，醫師處方時應使用正名，以免混淆名稱。兩種藿香療效有別，應區分使用。

6.3 刺五加與紅毛五加皮

刺五加為五加科植物刺五加根部及根莖或莖。收載於《中國藥典》，有益氣健脾、補腎安神的功效。紅毛五加皮為五加科植物紅毛五加的樹皮，異名為川加皮，刺加皮（《藥材資料彙編》），有祛風濕，通關節，強筋骨功用。因別名與刺五加相近且皮外帶「刺」，錯用為刺五加常見。兩者療效有別，處方與配售應小心區分。

6.4 鬼羽箭與鬼箭羽

鬼羽箭為玄參科植物鬼羽箭的全草，收錄自《生草藥性備要》，有清熱解毒、涼血止血功效，主治流行性感冒，為《廿四味涼茶》組方藥材之一。除涼茶舖用外，以往亦常有市民自行到藥店調配回家煎煮作涼茶之用，因而慣用於市場。

鬼箭羽為衛矛科植物衛矛的具翅狀物的枝條或翅狀附屬物，主治經閉，癥瘕，產後瘀滯腹痛，蟲積腹痛。近年有商品供應，但多被忽略，兩者名稱上極易混淆，甚而被誤為同一常用藥材即鬼羽箭。兩者療效有別，應嚴格區分使用。

綜觀以上情況，值得注意的是，現有的混淆中藥，尤其是地方習用品，宜作深入的考證與鑑定，對其化學成分及藥理進行研究，為地方習用品確立其標準，有助保留「嶺南學派」的用藥特色，如：廣藿香、廣地丁、廣東海桐皮、廣東王不留行、廣金錢草等。

對兩者功效不同的混淆中藥應嚴格區分，以免影響療效。如五加皮與牛白藤，冬葵子與黃麻子，白薇與毛大丁草等。對混淆出現事故的，如洋金花與淩霄花，製白附子與白附片；對名稱混淆的，如：刺五加與紅毛五加皮，鬼羽箭與鬼箭羽等，署方及業界應加強宣傳與培訓。

市場上藥材名稱的混淆由來已久，同名異物、同物異名的混亂情況經常出現。品種混淆不清，導致用藥錯

香港註冊中醫學會 版權所有 Copyright HKRCMP All Rights Reserved

誤，甚者危害生命。業界除積極對混淆藥材名稱實行一名一物外，並引進以往市場缺乏供應的《藥典》品藥材，供業界規範選擇和使用。中醫師多瞭解香港中藥市場流通的品種狀況，處方時對藥名充份瞭解和掌握外，署方應加強對從業員配發和經營中藥法規的教育，對易混淆藥材商品多加指導，在實務上應按署方的執業指引，正確銷售和配發中藥材。甚或與各大專業學院合作開辦相關課程，有助混淆問題的糾正。執業者應與時並進，自願或規定進修合格，以保障市民用藥正確和安全。在教育方面不論修讀中醫或中藥學課程者亦應加入相關的藥事管理與法規，而香港常用的嶺南藥材亦應收作課題之一，使業界對香港流通的中藥材商品有更全面的瞭解和使用，有利寶貴的中藥材資源得到更大、更好的利用，「知己知彼」方能「精益求精」，在各方共同努力下混淆情況才能得到解決。

謝宗萬教授憑畢生精力潛心研究，正本清源、「一物一名」統一藥名，把數十年來對全國中藥品種進行調查研究的心得經驗，編著成我國迄今第一部以『一物一名』規範全國中藥材品種正名的大型專著——《中藥材正名詞典》，收載全國5872味中藥材正名進行厘定的依據。我們也建議將之作為香港中醫藥業統一規範化中藥名參考的依據。中藥的混淆情況不是一朝一夕形成的，有賴眾多學者們進行調查和研究外，還需業界的配合與政府管理部門的支持和協助，方能加快中藥正本清源進程，推動中醫藥的發展。

2017年3月12日

（編委：劉碧鳳審校 2017.07.05）

香港註冊中醫學會 版權所有 Copyright HKRCMP All Rights Reserved